

MARVEL



AUG '97 8

# STAR TREK



# DEEP SPACE NINE



MARIANO  
GRINBERG  
ALMOND

VERSION  
FRANÇAISE

AWAY  
TEAM IN  
PERIL!

GRINBERG  
ALMOND

**D**EEP SPACE NINE, UN PORT AU BORD D'UNE NOUVELLE FRONTIÈRE.

AINSI QU'UNE MAISON POUR PLUS DE 300 MEMBRES DE STARFLEET, ET UNE ESCALE POUR DIVERSES RACES, AINSI QU'UN AVANT-POSTE, SURVEILLANT LE VORTEX BAJORAN.

STAN LEE  
AND  
PARAMOUNT  
PICTURES  
PRESENT:

# STAR TREK® DEEP SPACE NINE

CELA VA ÊTRE UNE MERVEILLEUSE OPPORTUNITÉ, JAKE.

LA JUNGLE DE MALIPER IV UN CADRE PARFAIT POUR UN ROMAN.

ET DES PERSONNAGES FORMIDABLES, COMME L'AUDACIEUX CHEF DES OPÉRATIONS O'BRIEN ET SES FIDÈLES ACOLYTES KEIKO ET KIRA.

DEUX ACOLYTES ?

JE PENSE QUE CE SERAIT PLUTÔT "LES INCROYABLES KEIKO ET KIRA ET LEUR ACOLYTE MILES".

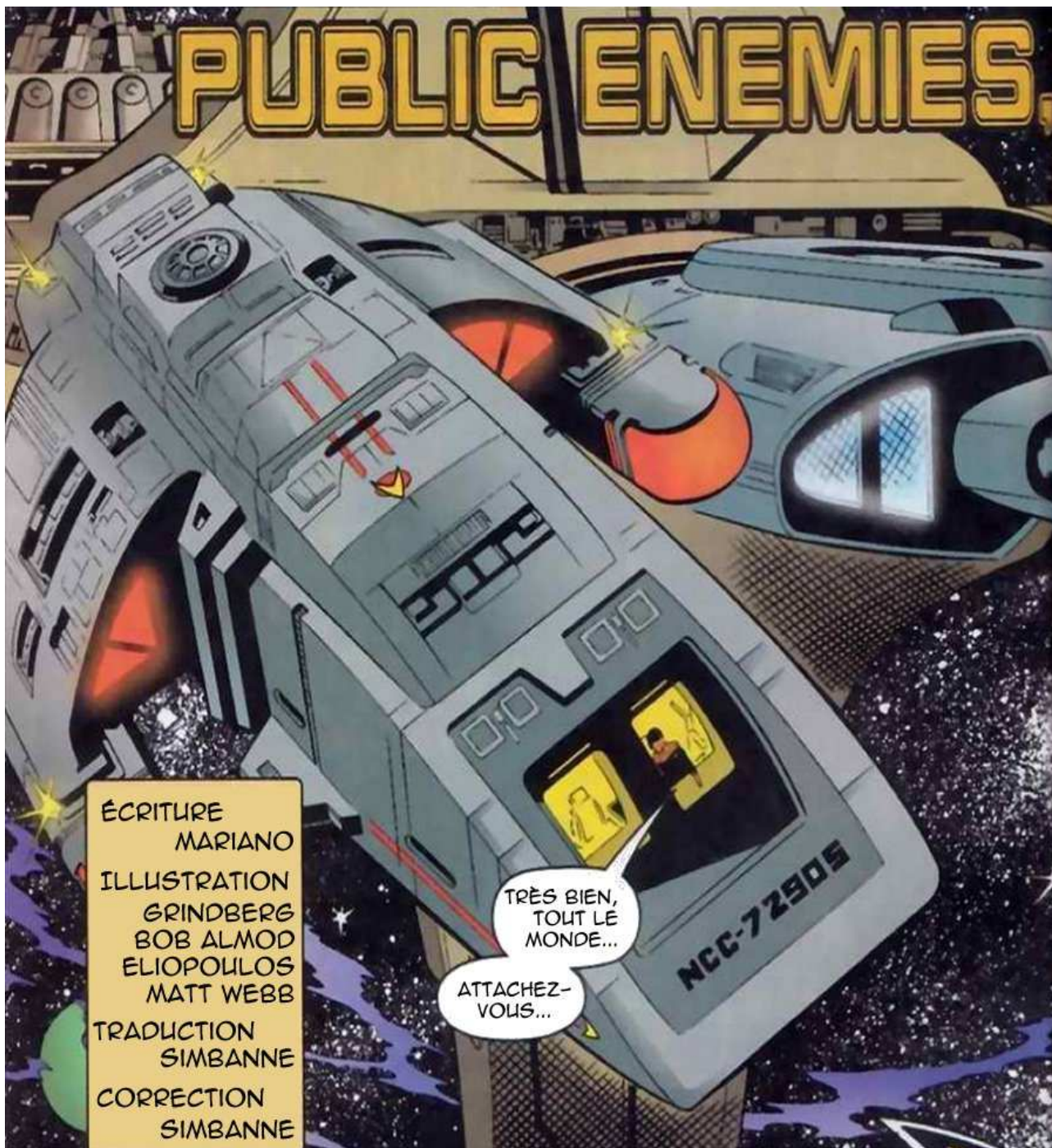
EH BIEN, DÉPÊCHES-TOI DE MONTER À BORD OÙ TU N'AURAS RIEN À ÉCRIRE.

J'AIMERAIS BIEN Y ALLEZ. IMAGINE-TOI UN DÉCOR TROPICAL ET ROMANTIQUE, DES TARGES SALVAGES HURLANT AU LOIN...

LES TARGES NE VIVENT PAS DANS LA JUNGLE.

TOI, TU SAIS VRAIMENT COMMENT TUER L'AMBIANCE.

# PUBLIC ENEMIES.



ÉCRITURE  
MARIANO  
ILLUSTRATION  
GRINDBERG  
BOB ALMOD  
ELIOPOLLOS  
MATT WEBB  
TRADUCTION  
SIMBANNE  
CORRECTION  
SIMBANNE

TRÈS BIEN,  
TOUT LE  
MONDE...

ATTACHEZ-  
VOUS...



JE VOIS QU'ILS ONT LE  
PLUS MERVEILLEUX DES  
ATELIERS DE COUTURE  
SUR CETTE STATION.

IL AIME  
MANIFESTEMENT  
SON TRAVAIL,  
MA CHÈRE.

OUI, MAIS JE ME DEMANDE  
POURQUOI UN CARDASSIEN  
EST RESTÉ POUR LE  
DIRIGER.



# PRIVATE LIVES





MAURER IV, SURNOMMÉE  
"LA PLANÈTE JUNGLE",  
FLOTTE PAISIBLEMENT  
DANS L'ESPACE.

LA LUMIÈRE COMBINÉE  
DE SES TROIS SOLEILS  
L'ILLUMINE TEL UN  
JOYAU SCINTILLANT.



SUR LA PLANÈTE, DES REBELLES  
DU MAQUIS AINSI QU'UN PETIT  
GROUPE D'HUMAINS DISCUTENT

NOUS AVONS  
ACCEPTÉ DE VOUS  
RENCONTRER ICI...  
MAIS FRANCHEMENT  
JE N'AIME PAS  
CELA.

M. KUNKEL,  
NOUS DEVIONS  
NOUS RENCONTRER  
LOIN DE LA  
FÉDÉRATION ET  
DE STARFLEET.

MAINTENANT,  
PARLONS AFFAIRES,  
VOUS VOLEZ CETTE  
TECHNOLOGIE, BIEN  
CONTRE UN BON  
PRIX, C'EST  
POSSIBLE.



TRANSPORTÉ À LA SURFACE DE LA PLANÈTE, LE GROUPE SE RETROUVE DANS UNE JUNGLE LUXURIANTE.

CETTE PLANÈTE EST MAGNIFIQUE.

HMM. C'EST ÉTRANGE.

QU'EST-CE QU'IL Y A, CHEF ?

JE NE SUIS PAS CERTAIN. MAIS JE DIRAIS QU'UN ÉQUIPEMENT DE BROUILLAGE EST EN FONCTION.



JE PENSAIS QUE CETTE PLANÈTE ÉTAIT INHABITÉE.



MOI AUSSI...







EH BIEN,  
EH BIEN, QU'AVONS-  
NOUS LÀ ?

NOUS SOMMES  
EN MISSION  
D'EXPLORATION  
DEPUIS LA  
STATION DS9.

JE NE SAIS  
PAS CE QUI SE  
PASSE ICI, MAIS  
CELA N'A PAS L'AIR  
TRÈS LÉGAL. EN TANT  
QU'OFFICIER DE  
STARFLEET...



FERMEZ-LA !  
VOUS PARLerez  
LORSQU'ON  
VOUS  
INTERROGERA

VOUS N'AVEZ  
AUCUN DROIT  
DE NOUS  
RETENIR ICI.

CETTE  
PLANÈTE EST  
TERRITOIRE  
NEUTRE.



C'EST VOUS QUI  
N'AVEZ AUCUN DROIT,  
ICI C'EST MOI  
QUI COMMANDE

POUR  
L'INSTANT...  
PEUT-ÊTRE.



QUAND LE  
CAPITAINE SIKKO  
DÉCOUVRIRA  
CE QUI SE PASSE  
ICI



FAITES  
LE TAIRE !

JAKE !  
NE DIT  
RIEN

JAKE SIKKO,  
PEUT-ÊTRE ?

C'EST UN  
MEMBRE DE  
MON ÉQUIPE,  
ET...



QUELLE AGRÉABLE  
SURPRISE. MES  
HOMMES ET MOI  
ALLONS FAIRE DE  
TOI UN EXEMPLE



IL  
FAUDRA  
ME TUER  
D'ABORD !

**HWAKK**

USFFN !



ACTIVE LA BALISE DE DÉTRESSE D'URGENCE !

KRRRRR

J'AI DIS, FERME-LÀ !

AAHHSHH !

ORDINATEUR ... ICI LE MAJOR KIAR NERYS.

MAJOR... AARRSHHH !

NE RESTEZ PAS COMME CELA... ASSOMMEZ LES AUTRES !



UHNNSHHH !

ASHH !

CHOOM  
CHOOM

VOUS ÊTES TOUS HORRIBLEMENT LENTS. JE VOUS PRÉVIENS JE TOLÉRERE PAS L'INCOMPÉTENCE !

CELA NE FAISAIT PAS PARTIE DU PLAN.

ET LES REBELLES DU MAQUIS ONT ÉTÉ TÉMOINS DE TOUT CELA.



EN ORBITE  
AUTOUR DE  
MALRER IV...

... L'ORICOCO  
ACTIVE SA BALISE...

JUSTE  
À TEMPS

< COMMANDANT  
TOMALAK ! >

< LES INSTRUMENTS  
MONTRENT QUE LE PETIT  
NAVIRE EST LA SOURCE  
DE LA TRANSMISSION >

< VERROUILLEZ  
LES BATTERIES  
SUR LUI... >

< ...ET  
FEU ! >

VRRREPP

KR-  
CHOOM

BRHOOON

< ICI LE COMMANDANT  
TOMALAK À NARAK. LES  
OFFICIERS DE LA  
FÉDÉRATION ONT PU ENVOYER  
UN MESSAGE. >

< LEUR VAISSEAU EST DÉTRUIT, GARDEZ  
LES OFFICIERS EN VIE POUR LES  
INTERROGER, MAIS NEUTRALISEZ  
TOUS LES AUTRES TÉMOINS. >

JE NE SAIS  
PAS CE QUE DIT  
CETTE TRANSMISSION  
MAIS JE SAIS  
RECONNAÎTRE DU  
ROMULIEN QUAND  
JE L'ENTENDS !

DU  
ROMULIENS... ?  
JE N'AIME  
PAS CELA.

HEUREUS-  
-EMENT  
POUR TOI,  
TU N'AURAS  
PLUS À T'EN  
OCCUPER

TOMALAK NOUS  
A MIS DANS UNE  
SALE SITUATION

CENTURION, JE NE  
VEUX PAS QUE MON  
AUTORITÉ SOIT REMISE  
EN QUESTION !

JE SUIS EN CHARGE  
DE CETTE OPÉRATION...  
PAS TOMALAK !!!

CHOOM  
CHOOM

CHOOM  
CHOOM  
CHOOM

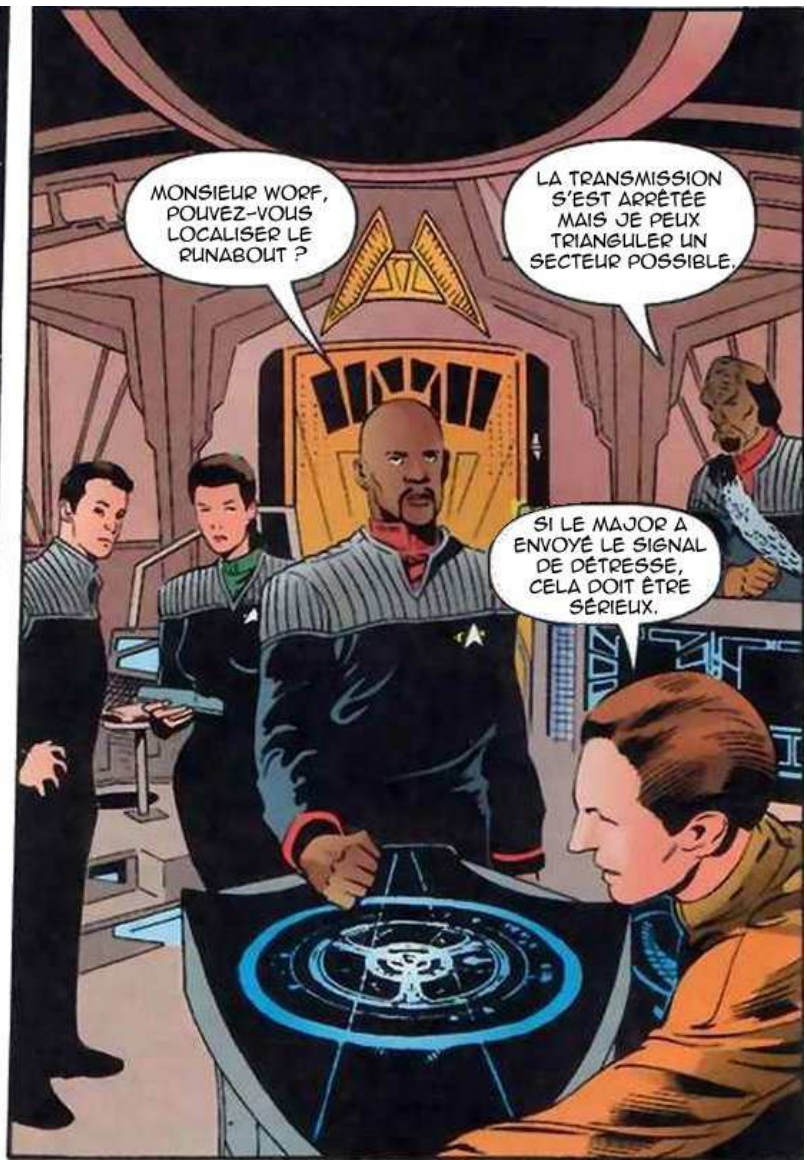


SUR DEEP SPACE NINE,  
POSTE DE GARDE DU  
VORTEX BAJORAN.

LE CALME  
EXTÉRIEUR CACHE  
L'AGITATION  
INTÉRIEURE.

BENJAMIN, NOUS  
RÉCEVONS UN APPEL  
DE DÉTRESSE  
DE L'ORINOCO !

C'EST  
LA BALISE  
D'URGENCE  
À LONGUE  
PORTÉE !



MONSIEUR WORF,  
POUVEZ-VOUS  
LOCALISER LE  
RUNABOUT ?

LA TRANSMISSION  
S'EST ARRÊTÉE  
MAIS JE PEUX  
TRIANGULER UN  
SECTEUR POSSIBLE.

SI LE MAJOR A  
ENVOYÉ LE SIGNAL  
DE DÉTRESSE,  
CELA DOIT ÊTRE  
SÉRIEUX.



IL EST CLAIR  
QU'ILS ONT DES  
PROBLÈMES.

LE DEFIANT.

TOUS LES SYSTEMES EN LIGNE, TOUT SUR NOMINAL.

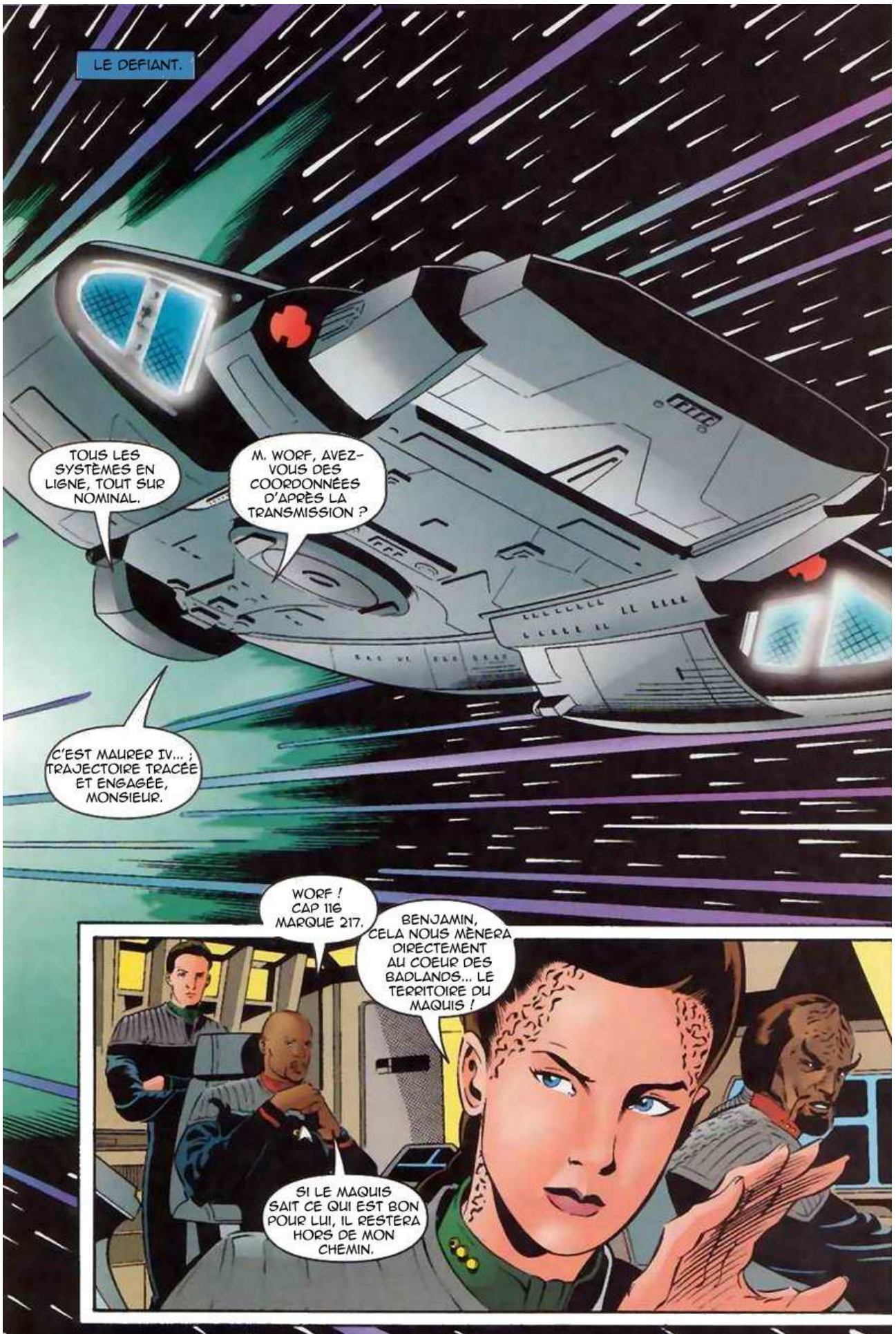
M. WOLF, AVEZ-VOUS DES COORDONNÉES D'APRÈS LA TRANSMISSION ?

C'EST MAURER IV... ; TRAJECTOIRE TRACÉE ET ENGAGÉE, MONSIEUR.

WOLF ! CAP 116 MARQUE 217.

BENJAMIN, CELA NOUS MÈNERA DIRECTEMENT AU COEUR DES BADLANDS... LE TERRITOIRE DU MAQUIS !

SI LE MAQUIS SAIT CE QUI EST BON POUR LUI, IL RESTERA HORS DE MON CHEMIN.





AUTOUR DE MAUREP IV, TOUT EST CALME.

MAIS COMME SUR DS9, RIEN N'EST AUSSI PAISIBLE QU'IL N'Y PARAÎT.

JE N'EN SERAIS PAS SI SÛR.

TIENT BON, MILES, L'AIDE EST EN ROUTE... JE LE SAIS.

NARAK, LIBÈRE-NOUS.

NOUS AVONS ENTENDU LES GARDES PARLER... VOUS ÊTES DES ROMULIENS, MODIFIÉS CHIRURGI-CALEMENT, N'EST-CE PAS ?



TU FAIS HONNEUR À TON PÈRE, JAKE. TU AS RAISON...

MAIS CETTE INFORMATION NE T'APPORTERA RIEN. VOUS AUTRE... SORTEZ LE GARÇON.

MAINTENANT... JE VEUX SAVOIR EXACTEMENT CE QUE VOUS ET VOS COMPLICES AVEZ DÉCOUVERT.



SI L'UN DE VOUS NE PARLE PAS, LE CAPITAINE SISCO NE REVERRA JAMAIS SON FILS.

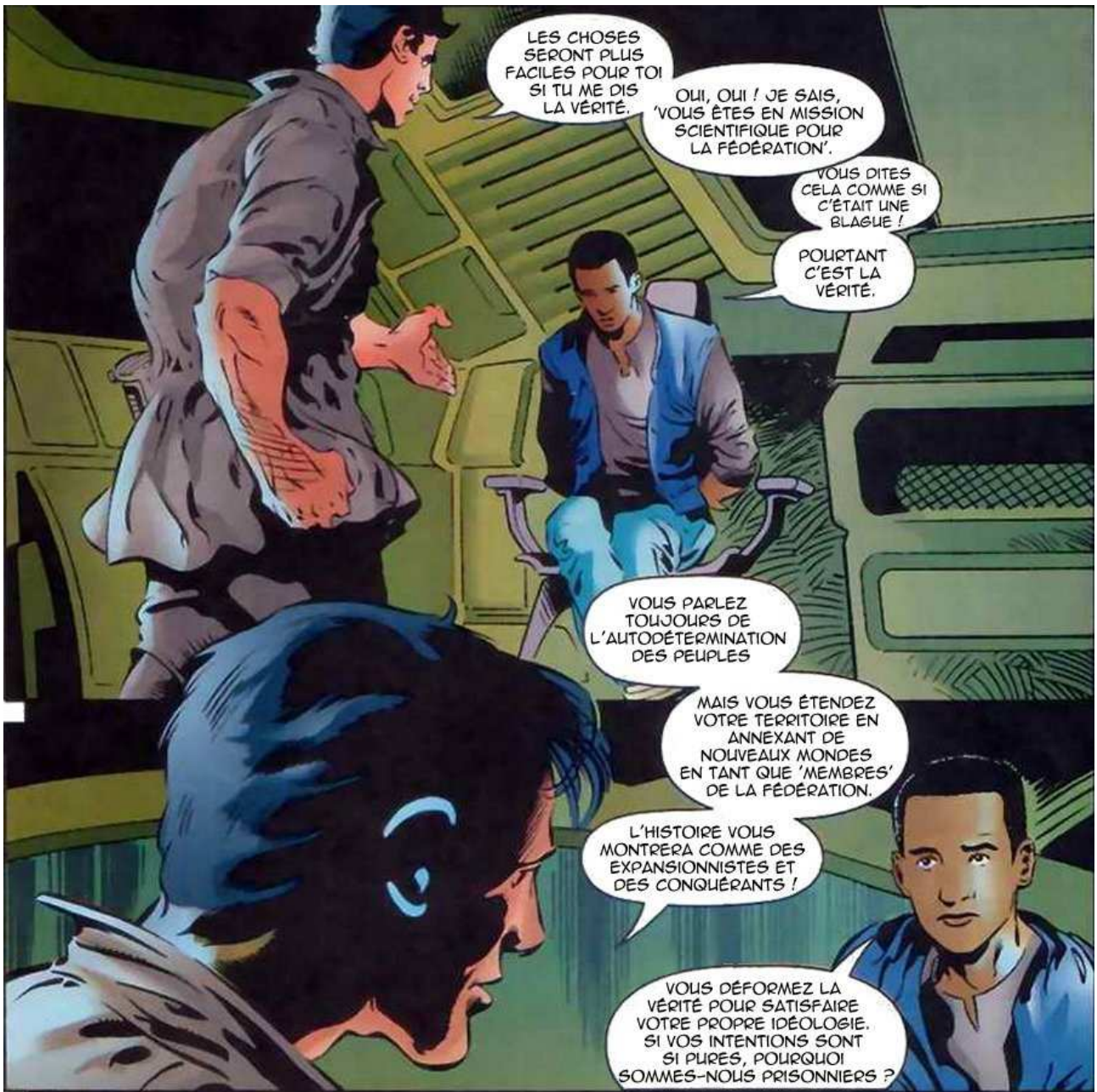
NARAK, IL NE SAIT RIEN ! AUCUN DE NOUS NE LE SAIT !

NOUS SOMMES ICI POUR UNE EXPÉDITION BOTANIQUE... NOUS NE SOMMES PAS DES ESPIONS !



JAKE !

NE T'INQUIÈTE PAS, KEIKO, ON A TRAVERSÉ PIRE QUE CELA.



LES CHOSES SERONT PLUS FACILES POUR TOI SI TU ME DIS LA VÉRITÉ.

OUI, OUI ! JE SAIS, 'VOUS ÊTES EN MISSION SCIENTIFIQUE POUR LA FÉDÉRATION'.

VOUS DITES CELA COMME SI C'ÉTAIT UNE BLAGUE !

POURTANT C'EST LA VÉRITÉ.

VOUS PARLEZ TOUJOURS DE L'AUTO-DÉTERMINATION DES PEUPLES

MAIS VOUS ÉTENDEZ VOTRE TERRITOIRE EN ANNEXANT DE NOUVEAUX MONDES EN TANT QUE 'MEMBRES' DE LA FÉDÉRATION.

L'HISTOIRE VOUS MONTRERA COMME DES EXPANSIONNISTES ET DES CONQUÉRANTS !

VOUS DÉFORMEZ LA VÉRITÉ POUR SATISFAIRE VOTRE PROPRE IDÉOLOGIE. SI VOS INTENTIONS SONT SI PURES, POURQUOI SOMMES-NOUS PRISONNIERS ?



JE VOUDRAIS ÉVITER UN CONFLIT SI LE MÊME BUT PEUT ÊTRE ATTEINT D'UNE AUTRE MANIÈRE.

EN LAISSANT MES ENNEMIS SE BÂTTE ENTRE EUX.

QU'AVEZ-VOUS À GAGNER EN DRESSANT LE MAQUIS CONTRE NOUS ?



PAS SEULEMENT VOUS. LA FÉDÉRATION ENTIÈRE.

MAIS VOTRE ARRIVÉE A PROVOQUÉ UN CHANGEMENT DANS NOS PLANS.



JE NE PEUX PAS ME PERMETTRE DE VOUS LAISSER PARTIR, VOUS AVEZ VU TROP DE CHOSES.







JE N'AI PAS AUTORISÉ  
CET INTERROGATOIRE !

ESSAYES-TU DE  
PROVOQUER UN  
INCIDENT  
INTERSTELLAIRE ?

ILS NOUS ESPIONNAIENT.  
JE N'AVAIS PAS LE  
CHOIX.

TA  
MALADRESSE  
NOUS A FORCÉ  
À NOUS  
RÉVÉLER.

LE RENDEZ-VOUS  
AVEC LE VAISSEAU DU  
MAQUIS EST TOUJOURS  
PRÉVU. STARFLEET  
CROIRA QUE LE  
RUNABOUT A  
SIMPLEMENT  
DISPARU.

IL N'Y AURA PAS  
D'AUTRES PROBLÈMES.  
L'OPÉRATION N'EST PAS  
COMPROMISE.

IL VAUDRAIT MIEUX.  
PARFOIS, JE ME DEMANDE  
SI TU ES VRAIMENT MON FILS...  
PARCE QU'AUCUN DE MES  
FILS NE POURRAIT ÊTRE  
AUSSI STUPIDE !

SI CETTE OPÉRATION  
RÉUSSIT, CE SERA EN  
DÉPIT DE TES EFFORTS...  
PAS GRÂCE À EUX !

OUI,  
PÈRE.

GARDES !  
SURVEILLEZ-LE  
BIEN ET AUCUN  
CONTACT AVEC LES  
AUTRES MEMBRES  
DE SON ÉQUIPE.



TOUT CECI EST DE VOTRE FAUTE !

OÙ EST JAKE ? !

QU'AVEZ-VOUS FAIT DE LUI ?

LIN PAR LIN, CHACUN D'ENTRE VOUS VA SUBIR SON SORT JUSQU'À CE QUE VOUS PARLIEZ ! ET RAPPELEZ-VOUS... C'EST MOI QUI COMMANDE ICI.

IL SEMBLE UN PEU SECOUÉ, QUELQUE CHOSE A MAL TOURNÉ.

VOUS VOULEZ DIRE, PLUS QUE CE QUI A DÉJÀ MAL TOURNÉ ?



NARAK, TU N'AS PAS FAIT DE MAL À JAKE, N'EST-CE PAS ?

IL N'EST PLUS TON PROBLÈME.

J'AI DIT QU'IL NE TE CONCERNAIT PLUS ! JE SERAI BIENTÔT DE RETOUR POUR LE PROCHAIN !



RAMÈNE JAKE ! TU M'ENTENDS, NARAK, RAMÈNEZ-LE !



RAMÈNE-LE ET NOUS TE PARLERONS



QU'EN PENSEZ-VOUS, CHEF ?

POUR QUELQU'UN QUI EST CENSÉ ÊTRE LE CHEF... IL N'AGIT PAS COMME TEL.

JE PENSais LA MÊME CHOSE.



PLUS TÔT ON SORTIRA D'ICI, MIEUX CE SERA... ET UNE CHOSE EST SÛRE... ILS NE VONT PAS JUSTES NOUS LAISSER PARTIR.



J'AI OBSERVÉ LES GARDES... LEURS MOUVEMENTS.

IL Y A UN CRÉNEAU OÙ NOUS POUVONS TENTER UNE ÉVASION.



CELA VA ÊTRE JUSTE.



MILES, NOUS DEVONS ESSAYER...

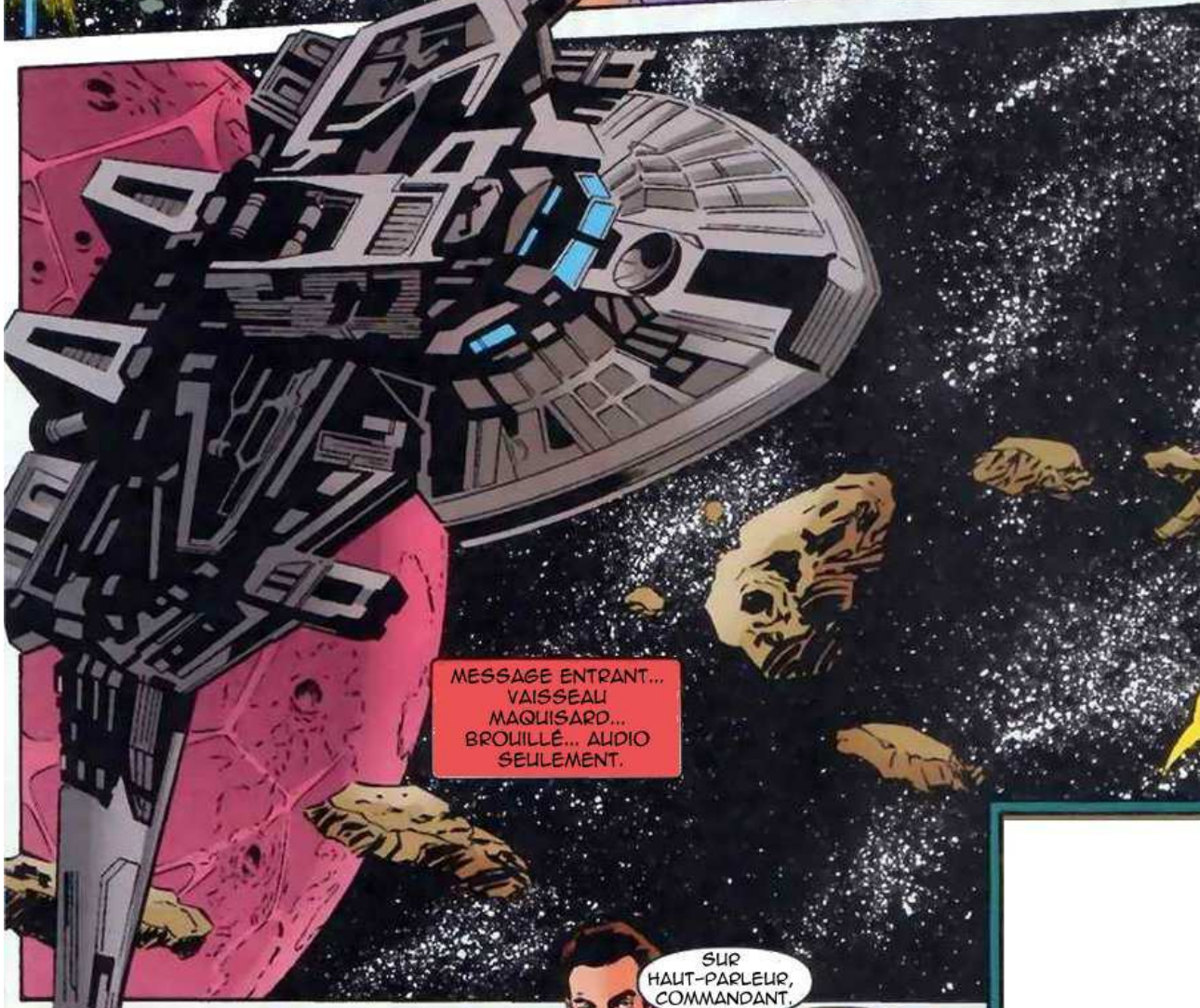
JE NE VEUX PAS MOURIR ICI.



PRÈS DU  
TERRITOIRE  
DU MAQLIS.

UN POINT LUMINEUX...  
UNE TRAÎNÉE... SEULE  
SIGNATURE DU...

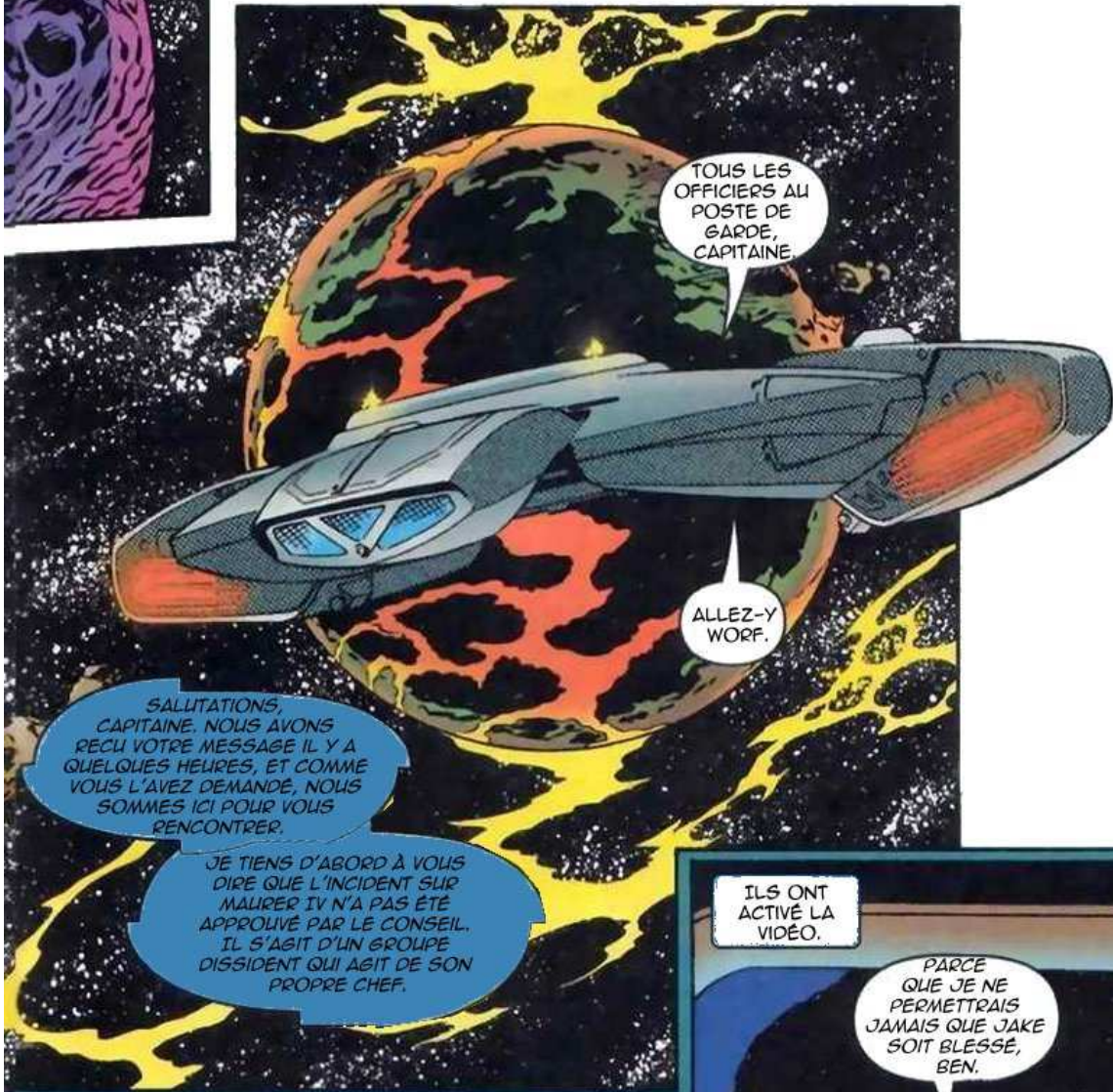
...DÉFIANT !



MESSAGE ENTRANT...  
VAISSEAU  
MAQLISARD...  
BROUILLÉ... AUDIO  
SEULEMENT.



SUR  
HAUT-PARLEUR,  
COMMANDANT.



TOUS LES OFFICIERS AU POSTE DE GARDE, CAPITAINE.

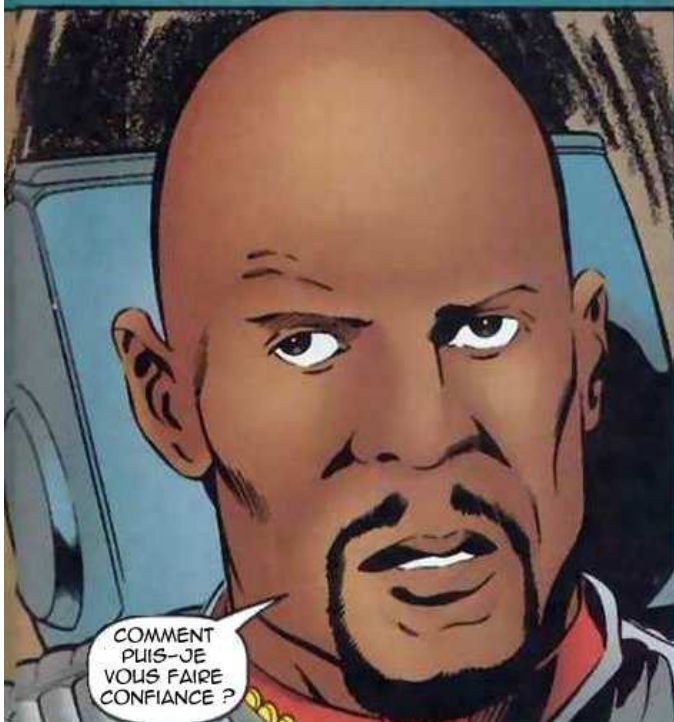
ALLEZ-Y WORF.

SALUTATIONS, CAPITAINE. NOUS AVONS RECU VOTRE MESSAGE IL Y A QUELQUES HEURES, ET COMME VOUS L'AVEZ DEMANDÉ, NOUS SOMMES ICI POUR VOUS RENCONTRER.

JE TIENS D'ABORD À VOUS DIRE QUE L'INCIDENT SUR MAURER IV N'A PAS ÉTÉ APPROUVÉ PAR LE CONSEIL. IL S'AGIT D'UN GROUPE DISSIDENT QUI AGIT DE SON PROPRE CHEF.

ILS ONT ACTIVÉ LA VIDÉO.

PARCE QUE JE NE PERMETTRAIS JAMAIS QUE JAKE SOIT BLESSÉ, BEN.



COMMENT PUIS-JE VOUS FAIRE CONFIANCE ?





BENJAMIN...

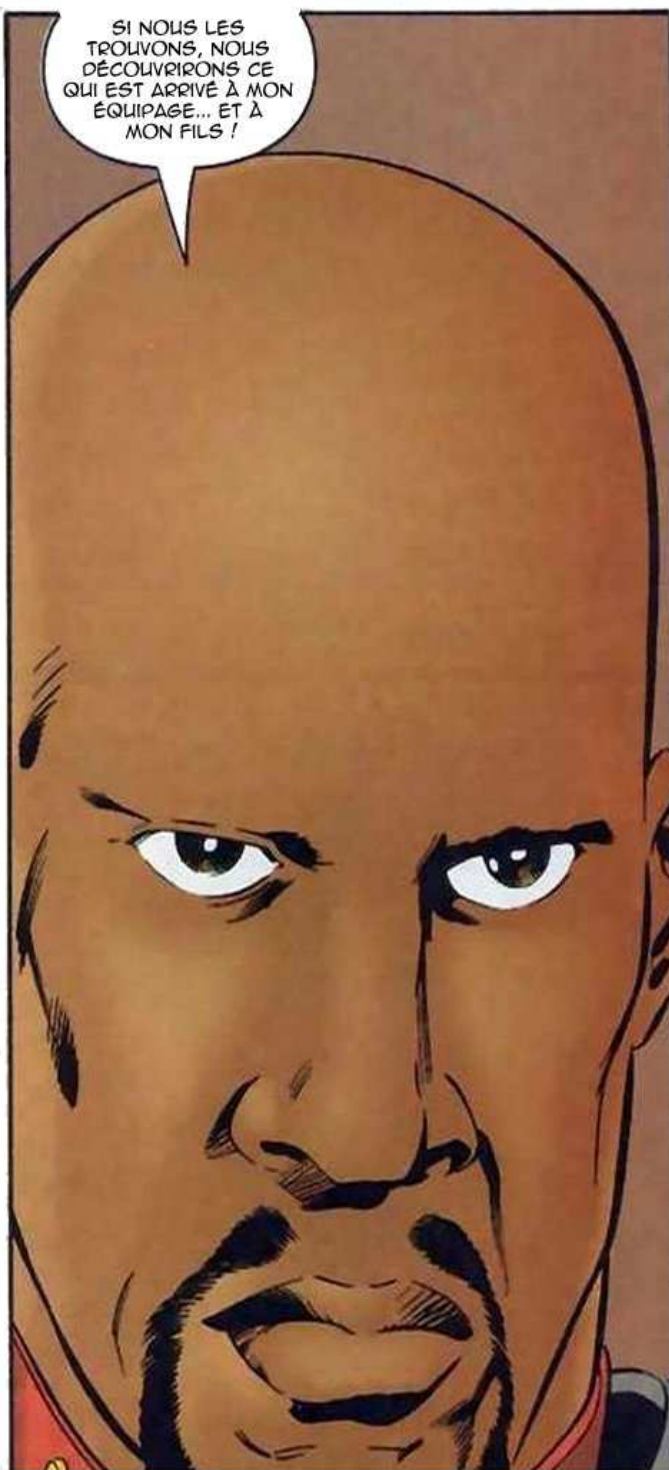
CAL HUDSON !  
MON VIEIL AMI !

JE SUIS DÉSOLÉ  
QUE NOUS DEVIONS  
NOUS REVOIR DANS  
CES CIRCONSTANCES.



NOUS VENONS DE DÉCOUVRIR  
QUE LE GROUPE DISSIDENT, DIRIGÉ  
PAR UN HOMME NOMMÉ KUNKEL,  
EST ALLÉ SUR MAURER IV POUR Y ACHETER  
DES TECHNOLOGIES DE CONTREBANDE.  
JE PENSE QU'IL EST IMPLIQUÉ DANS  
LA DISPARITION DE VOTRE RUNABOUT.

CAL, J'AI BESOIN  
DE TON AIDE POUR  
TENDRE UN PIÈGE  
À CES CONTRE-  
BANDIERS.



SI NOUS LES  
TROUVONS, NOUS  
DÉCOUVRIRONS CE  
QUI EST ARRIVÉ À MON  
ÉQUIPAGE... ET À  
MON FILS !



DATE STELLAIRE 5044,1  
ESPACE, AUTREFOIS ON  
L'APPELAIT 'DERNIÈRE  
FRONTIÈRE'



MAINTENANT, C'EST  
JUSTE UN ENDROIT  
VIDE ET FROID




MON FILS, JAKE,  
EST LÀ-BAS,  
QUELQUE PART...  
PERDU... OU PIRE.



IL FAISAIT PARTIE  
D'UNE INOFFENSIVE  
EXPÉDITION  
BOTANIQUE...

... JE PENSAIS QUE  
CE SERAIT UNE  
BONNE EXPÉRIENCE  
POUR LUI.

MAINTENANT,  
C'EST MOI QUI  
APPRENDS UNE  
LEÇON.



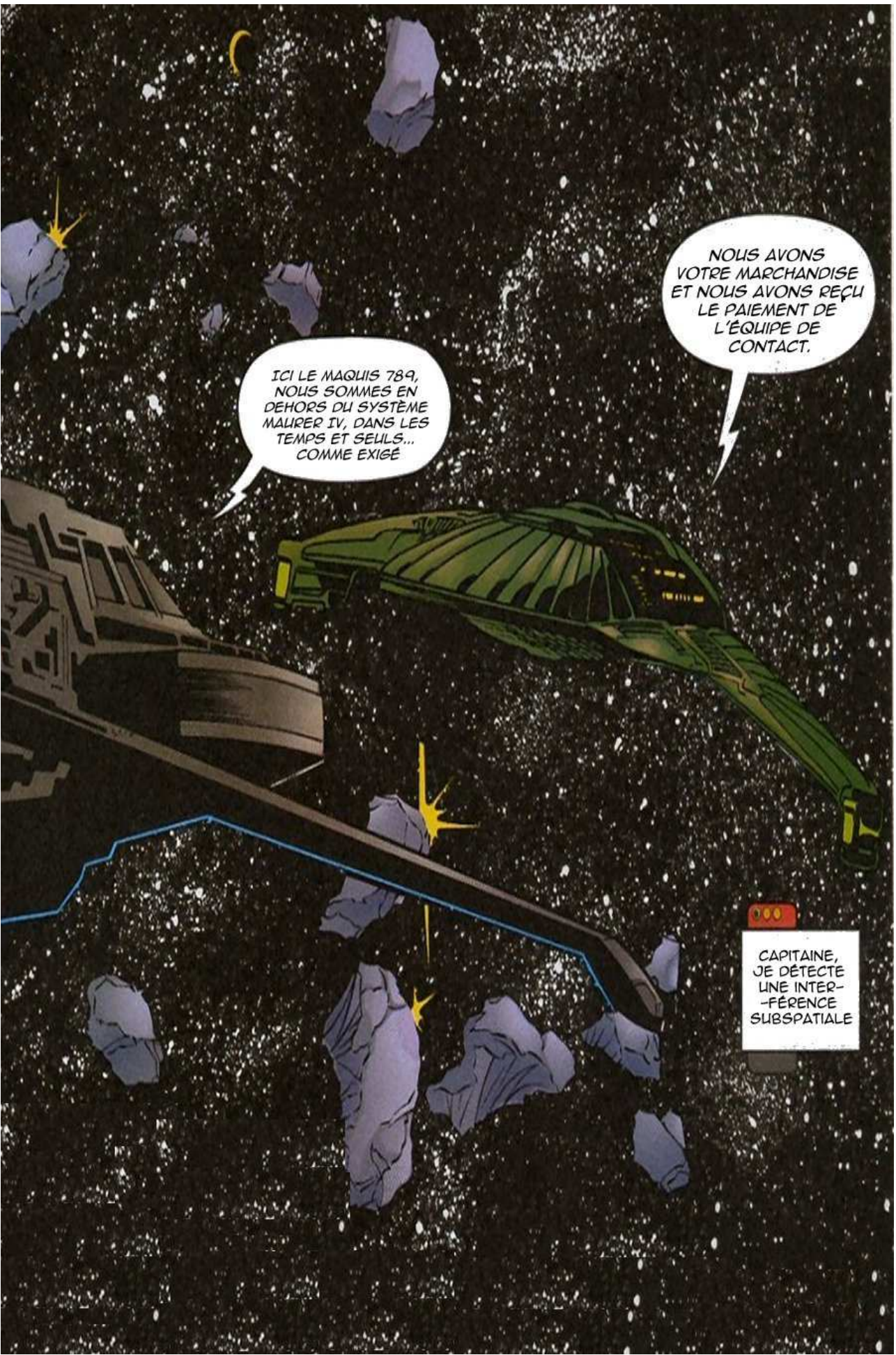
AUSSI CONFORTABLE  
QUE CELA PUISSE ÊTRE,  
L'EXPLORATION SPATIALE  
EST RAREMENT ROUTINIÈRE...  
ET JAMAIS INOFFENSIVE.

IL ÉTAIT  
TEMPS  
QU'ILS SE  
MONTRENT !

CAPITAINE SSKO,  
UN VAISSEAU CARGO  
VIENT D'ENTRER DANS  
NOTRE SECTEUR.

GARDEZ-NOUS  
OCCULTÉS...  
SILENCE RADIO.





ICI LE MAQUIS 789,  
NOUS SOMMES EN  
DEHORS DU SYSTÈME  
MAURER IV, DANS LES  
TEMPS ET SEULS...  
COMME EXIGÉ

NOUS AVONS  
VOTRE MARCHANDISE  
ET NOUS AVONS REÇU  
LE PAIEMENT DE  
L'ÉQUIPE DE  
CONTACT.

CAPITAINE,  
JE DÉTECTE  
UNE INTER-  
FÉRENCE  
SUBSPATIALE



DAX

JE VÉRIFIE... CE  
GENRE DE VARIATION  
SE PRODUIT GÉNÉRALEMENT  
LORSQU'UN VAISSEAU  
OCCULTÉ EST EN DISTORSION.  
SI NOUS SOMMES À  
L'ARRÊT, JE DIRAIS...



...QU'IL Y A QUELQU'UN  
D'AUTRE LÀ-BAS !  
J'ESSAYE UNE  
DÉTECTION D'ANTI-  
PROTON DE LA  
ZONE



VAISSEAU  
MAQUISARD. NOUS  
TROUVONS ÉTRANGE QUE  
VOUS PUISSIEZ LANCER  
UNE DÉTECTION ANTI-PROTON  
DÉPUIS L'EXTÉRIEUR  
DE VOTRE POSITION...

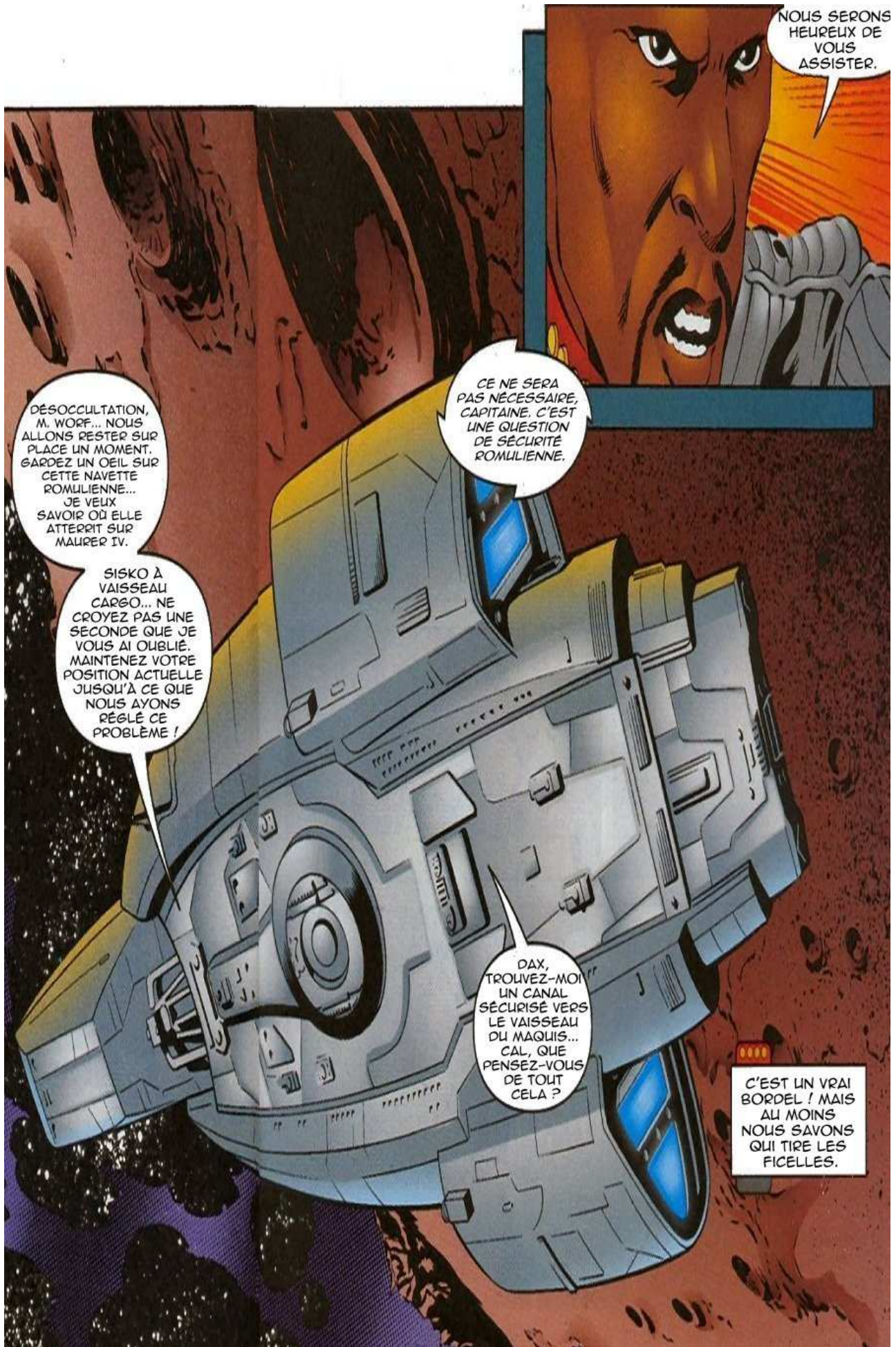
...OU ALORS VOUS  
N'ÊTES PAS AUSSI SEUL  
QUE VOUS LE DITES.  
HEUREUSEMENT,  
NOUS NON PLUS.



**BLAST!**

ILS SAVAIENT  
QUE  
NOUS LES  
SCANNIONS.





NOUS SERONS  
HEUREUX DE  
VOUS  
ASSISTER.

DÉSOCULTATION,  
M. WORF... NOUS  
ALLONS RESTER SUR  
PLACE UN MOMENT.  
GARDEZ UN OÛL SUR  
CETTE NAVETTE  
ROMULIENNE...  
JE VEUX  
SAVOIR OÙ ELLE  
ATERRIT SUR  
MAURER IV.

CE NE SERA  
PAS NÉCESSAIRE,  
CAPITAINE. C'EST  
UNE QUESTION  
DE SÉCURITÉ  
ROMULIENNE.

SISKO À  
VAISSEAU  
CARGO... NE  
CROYEZ PAS UNE  
SECONDE QUE JE  
VOUS AI OUBLIÉ.  
MAINTENEZ VOTRE  
POSITION ACTUELLE  
JUSQU'À CE QUE  
NOUS AYONS  
RÉGLÉ CE  
PROBLÈME !

DAX,  
TROUVEZ-MOI  
UN CANAL  
SÉCURISÉ VERS  
LE VAISSEAU  
DU MAQUIS...  
CAL, QUE  
PENSEZ-VOUS  
DE TOUT  
CELA ?

C'EST UN VRAI  
BORDEL ! MAIS  
AU MOINS  
NOUS SAVONS  
QUI TIRE LES  
FICELLES.



SLUR MAURER IV

...SACRÉS ROMULIENS ! CE N'EST PAS D'LA TARTE DE COMPRENDRE LEURS TECHNOLOGIES !



MILES, TU AS FAIT DU BON TRAVAIL.

LA QUESTION EST... EST-CE QUE CELA VA MARCHER ?

IL N'Y A QU'UN SEUL MOYEN DE LE SAVOIR.



YEP ! CELA A MARCHÉ.

AUCUNE CHANCE QU'ILS N'AIENT RIEN ENTENDU. NOUS DEVONS AGIR ET TROUVER RAPIDEMENT COMMENT ÉCHAPPER À CE ROCHER.

JAKE ! ON TE  
SORT DE LÀ DANS  
UNE SECONDE.

EN FAIT,  
J'ATTENDAIS  
MON PÈRE...

...MAIS VU LES  
CIRCONSTANCES... VOUS  
FEREZ L'AFFAIRE.

JE SUIS CONTENTE  
QUE LA CAPTIVITÉ  
N'AIT PAS ENTAMÉ  
TON SENS DE  
L'HUMOUR.

JE NE VOIS  
PERSONNE QUI  
NOUS SUIT.

REMERCIONS LES  
PROPHÈTES. C'EST LE  
SEUL COUP DE CHANCE  
QUE NOUS AYONS  
EU DEPUIS LE  
DÉBUT.

JE N'APPELLERAI  
PAS CELA DE LA CHANCE !  
IL FAIT SOMBRE ET CHAUD  
COMME EN ENFER  
ICI !

ACCROCHES-TOI, MILES !  
KIRA A VU LES NAVETTES  
ROMULIENNES VOLER DANS  
CETTE DIRECTION.

LA !  
LE SITE  
D'ATERRISSAGE...

C'EST COMME  
SI NOUS ÉTIONS  
DÉJÀ À LA  
MAISON.

JE NE SAIS  
PAS CE QUI  
EST LE PLUS  
AMUSANT...





NE TIRE PAS, C'EST JUSTE UN ENFANT !

...OU JE T'ABATS, TOI AUSSI.

JE NE REÇOIS PAS D'ORDRES DE TOI, FEMME, ET ÉCARTE-TOI...



NON.



C'EST LA DERNIÈRE FOIS QUE TU ME DÉSOBÉIS.

JE NE TE DÉSOBÉISSAIS PAS... TU M'AS DIT DE LES STOPPER.

IL Y A BEAUCOUP DE FAÇONS DE STOPPER UN ENNEMI SANS LE TUER ! TU LE SAIS BIEN !

EN TUANT LES MAQUISARDS, TU AS MIS EN DANGER LA MISSION ET APPORTÉ LE DÉSHONNEUR À NOTRE FAMILLE



JE NE VOIS PAS LES CHOSSES DE CETTE FAÇON.

LE DÉFIANT EST ICI. ILS ONT INTERCEPTÉ LE CARGO. NOUS SOMMES DANS UNE IMPASSE.

QUE VAS-TU FAIRE ?

M'OCCUPER DE SIKO... TOI, EFFACE TOUTES TRACES DE NOTRE PRÉSENCE, ET RETROUVE LE JEUNE SIKO.



JE NE TE DÉCEVRAI PAS ... PÈRE !

TU FERAIS MIEUX...





PENDANT CE TEMPS

DANS L'ESPACE, LES ESPRITS COMMENCENT À S'ÉCHAUFFER.



SUR L'OISEAU DE GUERRE ROMULIEN.

LES SCANNERS LE CONFIRMENT... IL Y A UN KLINGON À BORD. JE PORTE ENCORE LA MARQUE D'UN KLINGON SUR MON VISAGE.

J'AI JURÉ QUE SI J'EN AVAIS L'OCCASION, J'ÉGALISERAI LE SCORE AVEC TOUS CES CHIENS. ACTIVEZ LES DISRUPTEURS.

LE SOUS-COMMANDANT TOMALAK A LAISSÉ COMME INSTRUCTIONS, DE NE PAS ENGAGER L'ENNEMI.



NOUS FAISONS CELA POUR LA PLUS GRANDE GLOIRE DE L'EMPIRE.

PRÉPAREZ-VOUS À FAIRE FEU.

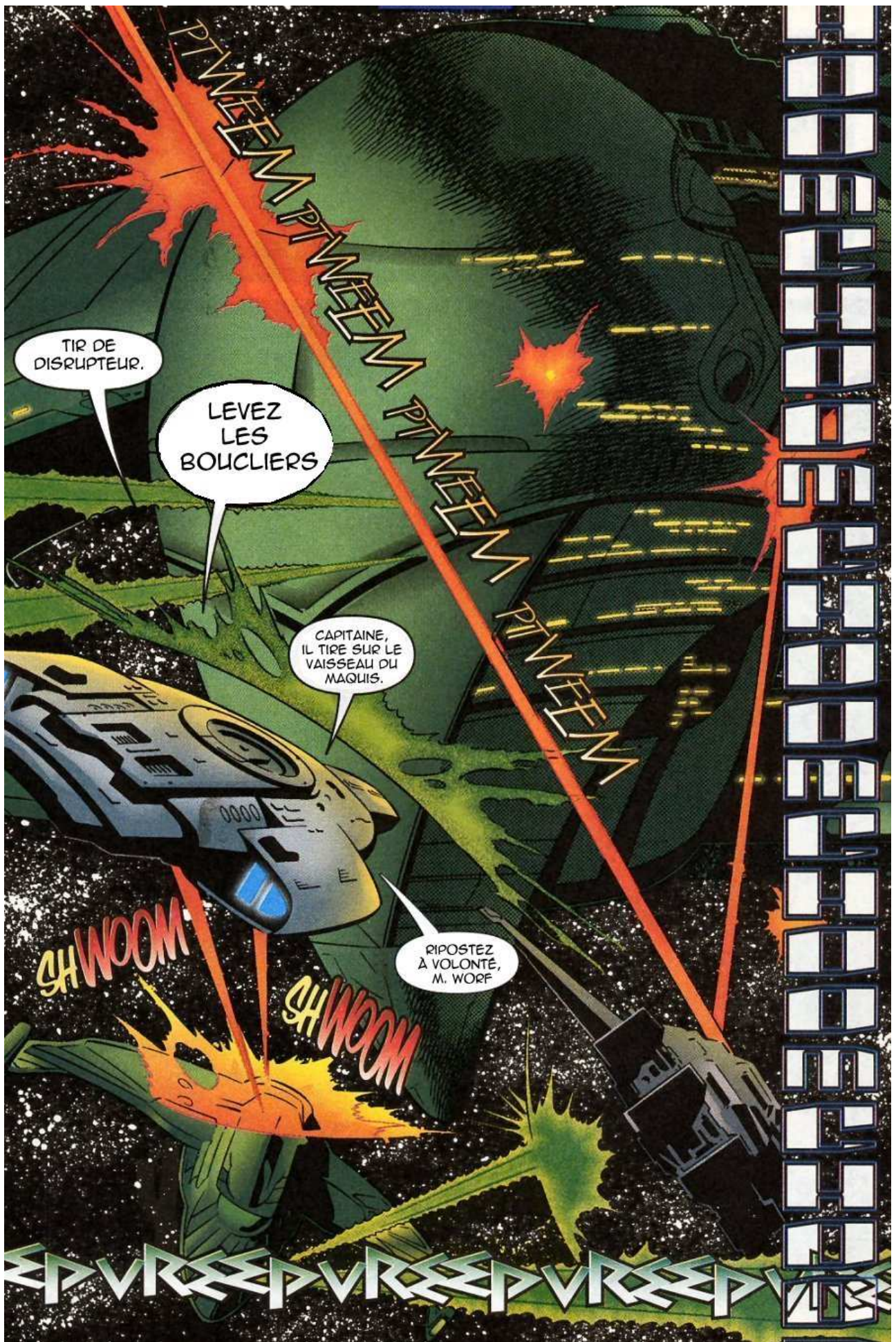
TRANSMISSION URGENTE DE CAL HUDSON, CAPITAINE.

ILS SE DÉSOCULTENT.

NOUS L'AVONS DÉTECTÉ AUSSI... DAX, OUVREZ UN CANAL VERS L'OISEAU DE GUERRE.

COMMANDANT ROMULIEN, ICI LE CAPITAINE SIKO...

...VOUS NE GAGNEREZ RIEN À AGIR DE FAÇON AGRESSIVE, NOUS POUVONS RÉSOUDRE CE PROBLÈME...



TIR DE  
DISRUPTEUR.

LEVEZ  
LES  
BOUCLERS

CAPITAINE,  
IL TIRE SUR LE  
VAISSEAU DU  
MAQUIS.

RIPOSTEZ  
À VOLONTÉ,  
M. WOLF.

SHWOOM

SHWOOM

VRESSE VRESSE VRESSE VRESSE





AU MÊME MOMENT...

... UN MOTEL JEU DU CHAT ET DE LA SOURIS CE JOUE SUR MAURER IV.



J'AI L'IMPRESSON D'AVOIR COURU TOUTE LA NUIT ! ET NARAK EST TOUJOURS DERRIÈRE MOI !



JAKE, UNE FOIS QUE JE T'AURAI CAPTURÉ, JE PROUVERAI UNE FOIS POUR TOUTES À MON PÈRE QUE JE SUIS DIGNE DE LUI.



WHOA ! J'AI FAILLI TOMBER DIRECTEMENT DANS CETTE FOSSE. AUSSI BELLE SOIT-ELLE, MAURER IV RESTE UNE JUNGLE PLEINE DE DANGER !



TOUT CE QUE J'AI À FAIRE EST DE RESTER HORS DE VUE. JE SAIS QUE PAPA EST LÀ, DEHORS À NOUS CHERCHER.



CE N'EST QU'UNE QUESTION DE TEMPS...



OH NON...  
NON... NON...  
NON... !

CE  
N'EST QU'UNE  
QUESTION DE  
TEMPS,  
JAKE.

C'EST  
DRÔLE, C'EST  
EXACTEMENT  
CE QUE JE  
PENSAIS !



JE DOIS  
SAUTER PAR  
DESSUS-LA  
FOSSE !



WHOA!



REVIENS,  
JAKE !  
TU VAS  
SEULEMENT...

...TE  
FAIRE DU  
MAL !

SPLOOOSH



UGHFNN !



CELA FAIT MAL



NARAK ?

UNE POCHE DE SABLE MOUVANT, IRONIQUE NON ? MAIS JE SERAIS MOURIR DANS LA DIGNITÉ QUI SIED À UN GUERRIER ROMULIEN !



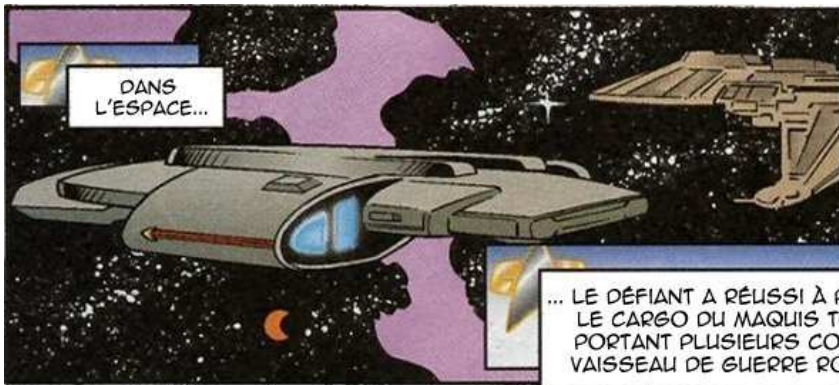
JE N'AI PAS L'INTENTION DE TE LAISSER MOURIR.

TU M'AIDERAIS ? APRÈS TOUT CE QUI S'EST PASSÉ ?



C'EST POUR CELA QUE DE SON PÈRE LE RESPECTE. MOI QUI ME DIS HONORABLE, POURRAIS-JE FAIRE LE MÊME GESTE ENVERS UN ADVERSAIRE ?

C'EST UNE DURE LEÇON... ET C'EST ENFANT QUI ME L'ENSEIGNE.



DANS L'ESPACE...

... LE DÉFIANT A RÉUSSI À PROTÉGER LE CARGO DU MAQUIS TOUT EN PORTANT PLUSIEURS COUPS AU VAISSEAU DE GUERRE ROMULIEN.

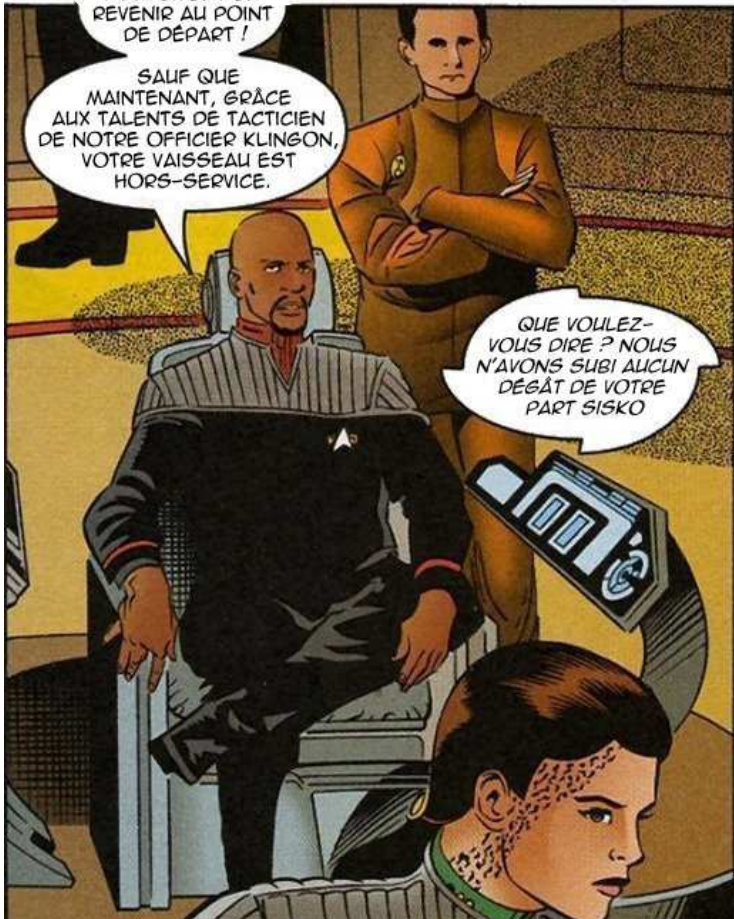


UNE VERSION FUTURISTE DE DAVID CONTRE GOLIATH SE DÉROULE ALORS QUE LES DEUX VAISSEAUX SE RETROUVENT UNE FOIS DE PLUS DANS UNE IMPASSE.

NOUS N'AVONS PAS SUBI DE DOMMAGES. TOUS NOS SYSTÈMES RESTENT OPÉRATIONNELS, ILS N'ONT PAS ÉTÉ AUSSI CHANCEUX.

SOUS-COMMANDEUR. NOUS AVONS TOUS BANDÉ NOS MUSCLES ET DÉPENSÉ DE L'ÉNERGIE...

...POUR FINALEMENT EN REVENIR AU POINT DE DÉPART !



SALIF QUE MAINTENANT, GRÂCE AUX TALENTS DE TACTICIEN DE NOTRE OFFICIER KLINGON, VOTRE VAISSEAU EST HORS-SERVICE.

QUE VOULEZ-VOUS DIRE ? NOUS N'AVONS SUBI AUCUN DÉGÂT DE VOTRE PART SIKO



OUI, BIEN SÛR, BIEN SÛR, ENFIN TOMALAK SÉRA BIENTÔT DE RETOUR, VOUS DEVEZ LUI EXPLIQUER VOS ACTIONS.

ET JE NE PENSE PAS QU'IL APPRÉCIE VOTRE INTERPRÉTATION DE SES ORDRES.

UN GUERRIER ROMULIEN  
NE CRAINT PAS LA  
MORT...



...MAIS POUR CETTE FOIS,  
JE VAIS LAISSER L'HONNEUR  
D'UNE MORT GLORIEUSE À  
MON OFFICIER  
COMMANDANT.



LE VAISSEAU  
ROMULIEN SE RETIRE,  
CAPITAINE.



DAX, BALAYAGE  
COMPLET DU CONTENU  
DE CE CARGO. JE  
VELIX SAVOIR QUEL  
GENRE DE TECHNOLOGIE  
LES ROMULIENS  
VENDENT.

C'ÉTAIT UNE  
BATAILLE INUTILE...  
ET ILS LE SAVAIENT.  
WORF, ANNULEZ  
L'ALERTE ROUGE.

BENJAMIN, IL SE PASSE QUELQUE CHOSE. ILS CHARGENT LEURS ARMEMENTS.

LES ROMULIENS TÉLÉPORTENT L'ÉQUIPAGE DU CARGO.

QU'EST-CE QU'ILS ESPÈRENT ACCOMPLIR AVEC...

ILS ONT DÉTRUIT LEUR PROPRE VAISSEAU CARGO

IL N'Y AVAIT RIEN QUE NOUS PUISSIONS FAIRE POUR L'EMPÊCHER, MAIS AU MOINS NOUS AVONS TOUS OBTENU LA PRELÈVE...

...DE L'IMPLICATION DES ROMULIENS.

C'ÉTAIT BON DE VOUS REVOIR, BEN, MÊME DANS CES CIRCONSTANCES.

DAX, CALCULEZ UN CAP POUR MAURER IV.

SHOON-  
CHOOM



...NOUS AVONS DES MEMBRES D'ÉQUIPAGE À TROUVER.

LES BROUILLEURS PRÉSENTS À LA SURFACE ONT NEUTRALISÉ NOS CAPTEURS ORBITAUX.



WORF, SIGNES DE VIE HUMANOÏDES. DANS CETTE DIRECTION.

JE NE SAVAIS PAS QUE MAURER IV ÉTAIT SI BELLE !

BELLE ET DANGÉREUSE. GARDEZ VOS PHASERS À PORTÉE DE MAINS.



CHEF ! KIRA ! KEIKO ! VOUS ALLEZ BIEN ? OÙ EST JAKE ? !

LIHHH, CELA SENT LES ROMULIENS

NOUS AVONS FAIT DE NOTRE MIEUX POUR GARDER JAKE EN SÉCURITÉ, MONSIEUR.



OÙ EST-IL, KIRA ?

IL A DISPARU DANS LA FORÊT. JE PARS À SA RECHERCHE !

NON ! C'EST MON FILS... MA RESPONSABILITÉ. DOCTEUR, OCCUPEZ-VOUS D'EUX !



VOUS RESTEZ AVEC NOUS, MAJOR... ORDRE DU MÉDECIN.



KIRA SE SENT RESPONSABLE, MAIS ELLE N'ÉTAIT PAS EN ÉTAT DE L'AIDER.

DEUX SIGNES DE VIE DROIT DEVANT.



CELA DOIT ÊTRE JAKE... CELA DOIT !... J'AGIS COMME UN PARENT ANXIEUX, AU LIEU D'UN CAPITAINE DE STARFLEET.

JAKE EST UN HOMME INTELLIGENT, JE SUIS SÛR...

JAKE ?



JE VAIS BIEN, PAPA, C'EST NARAK... LE FILS DE TOMALAK.

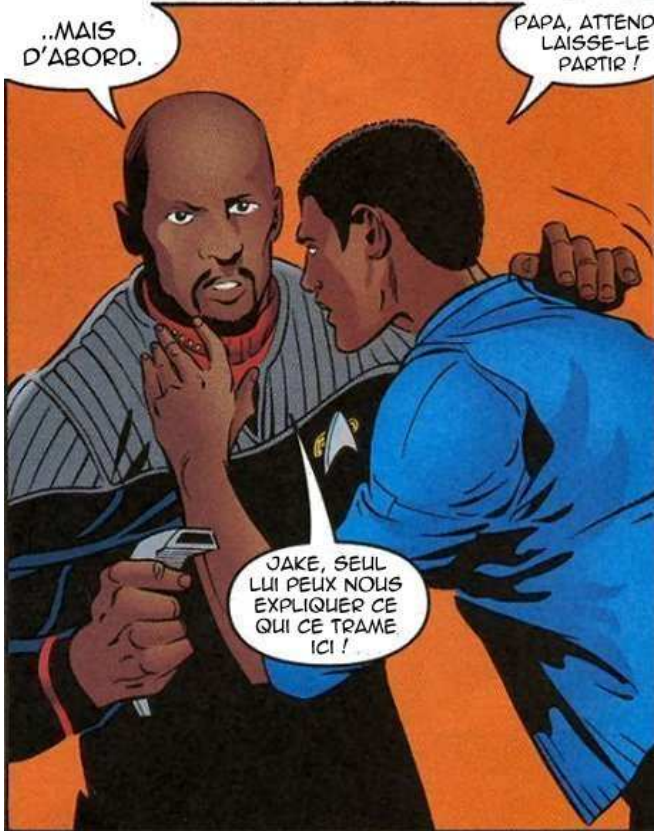


TOMALAK... JAKE, ÉLOIGNE-TOI DE LUI !



NON PAPA, LAISSE-MOI T'EXPLIQUER !

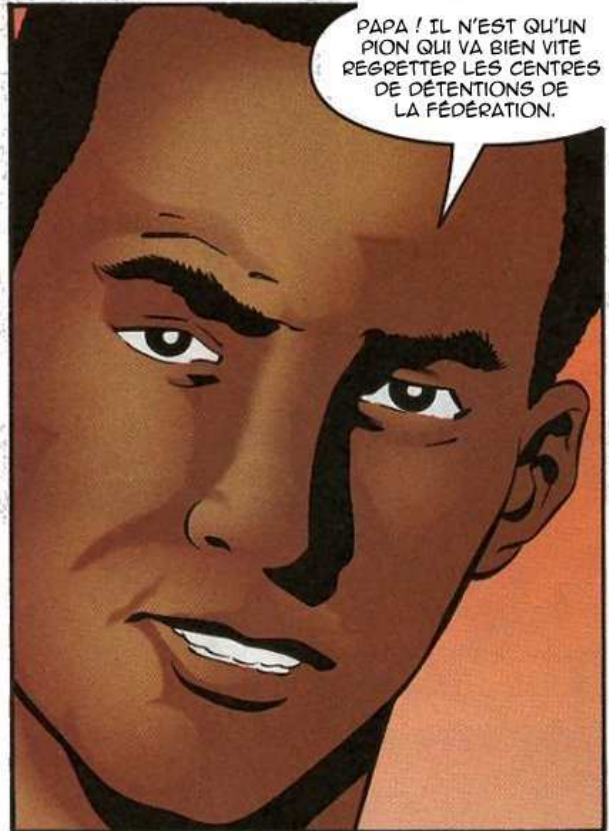
UNE FOIS NARAK, CAPTURER. TU AURAS TOUT LE TEMPS DU MONDE POUR M'EXPLIQUER...



..MAIS D'ABORD.

PAPA, ATTENDS, LAISSE-LE PARTIR !

JAKE, SEUL LUI PEUX NOUS EXPLIQUER CE QUI CE TRAME ICI !



PAPA ! IL N'EST QU'UN PION QUI VA BIEN VITE REGRETTER LES CENTRES DE DÉTENTIONS DE LA FÉDÉRATION.



RETOUR À BORD DU VAISSEAU EN ORBITE.

COMMANDANT TOMALAK, TOUJOURS AUCUN SIGNE DE NARAK.

CONTINUEZ CENTURION. JE SUIS CERTAIN QU'IL EST LÀ, QU'IL SE CACHE.



NOUS L'AVONS, MONSIEUR !

BIEN...



...ACQUISITION...

QUE VAIS-JE FAIRE ? OÙ EST-CE QUE JE VAIS ALLER ?

...ET...



... TÉLÉPOR-TATION



BONJOUR, FILS... NOUS DEVONS...  
... PARLER.



UN PEU PLUS TARD...

VOTRE FILS A AIDÉ NARAK À APPRÉHENDER LES TRAITRES QUI ONT CAPTURÉ VOTRE ÉQUIPAGE. JE VAIS INCLURE SA BRAVOURE DANS MON RAPPORT.

JE VAIS ÉGALEMENT PERSONNELLEMENT METTRE EN VALEUR VOTRE FILS DANS MON RAPPORT, COMMANDANT.



JE SUIS CERTAIN QUE CE SERA D'UNE LECTURE INTÉRESSANTE, CAPITAINE.

PRESQUE AUSSI INTÉRESSANTE QUE LE FAIT QU'AU LIEU QUE VOS 'TRAITRES' CREUSENT LE FOSSE ENTRE NOUS...



...ILS ONT AIDÉ À UNIR STARFLEET ET LE MAQUIS CONTRE UN ENNEMI COMMUN.

QUELQUES HEURES PLUS TARD, SUR D59



JE SUIS TRÈS FIER DE TOI, JAKE

PAPA, TU FAIS TOUTE UNE HISTOIRE POUR RIEN ! LE MAJOR ET LE CHEF M'ONT DONNÉ LE TEMPS DE M'ÉCHAPPER, C'EST TOUT.

JE NE LE VOIS PAS DE CETTE FAÇON, JAKE. TU AS VAINCU TON RAVISSEUR, PAS PAR LA FORCE, LA STRATÉGIE OU QUOI QUE CE SOIT DE 'STARFLEET' PAR NATURE... MAIS EN UTILISANT TES PROPRES DONNS...

...TA COMPASSION, TA COMPRÉHENSION DE LA NATURE HUMAINE... ET TON EXASPÉRANTE PERSONNALITÉ SYMPATHIQUE

TU ES LE HÉROS DU MOMENT, JAKE



AMEN



JE N'AIME PAS LA FAÇON DONT LES ROMULIENS SE SONT SIMPLEMENT ÉCHAPPÉS.



IL Y AURA DES RÉPERCUSSIONS. ELLES NE SERONT PAS IMMÉDIATES, MAIS IL Y EN AURA.



POUR L'INSTANT, SAVOURONS NOS VICTOIRES LUNE PAR LUNE.